

Distr.: Limited
15 July 2021
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة القانون الدولي

الدورة الثانية والسبعون

جنيف، 26 نيسان/أبريل - 4 حزيران/يونيه

و5 تموز/يوليه - 6 آب/أغسطس 2021

التطبيق المؤقت للمعاهدات

نصوص وعناوين مشاريع المبادئ التوجيهية ومشروع المرفق التي اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية

تنقيح

دليل التطبيق المؤقت للمعاهدات

المبدأ التوجيهي 1

النطاق

تتعلق مشاريع المبادئ التوجيهية هذه بالتطبيق المؤقت للمعاهدات من جانب الدول أو المنظمات الدولية.

المبدأ التوجيهي 2

الغرض

الغرض من مشاريع المبادئ التوجيهية هذه هو تقديم إرشادات بشأن القانون والممارسة في مجال التطبيق المؤقت للمعاهدات، استناداً إلى المادة 25 من اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات وغيرها من قواعد القانون الدولي ذات الصلة.

المبدأ التوجيهي 3

القاعدة العامة

يجوز تطبيق معاهدة أو جزء من معاهدة بصفة مؤقتة، ريثما تدخل حيز النفاذ بين الدول أو المنظمات الدولية المعنية، إذا كانت المعاهدة نفسها تنص على ذلك، أو إذا اتفق على ذلك بطريقة أخرى.



المبدأ التوجيهي 4

شكل الاتفاق

إضافة إلى حالة التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة الذي تنص عليه المعاهدة نفسها، يمكن الاتفاق على هذا التطبيق بين الدول أو المنظمات الدولية المعنية من خلال ما يلي:

(أ) معاهدة منفصلة؛ أو

(ب) أي وسائل أو ترتيبات أخرى، بما في ذلك ما يلي:

'1' قرار أو مقرر أو فعل آخر معتمد من منظمة دولية أو في مؤتمر حكومي دولي، وفقاً لقواعد هذه المنظمة أو هذا المؤتمر، يعكس اتفاق الدول أو المنظمات الدولية المعنية؛

'2' إعلان صادر عن دولة أو عن منظمة دولية تقبله الدول أو المنظمات الدولية المعنية الأخرى.

المبدأ التوجيهي 5

بدء النفاذ

يبدأ مفعول التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة في التاريخ الذي تنص عليه المعاهدة، ووفقاً للشروط والإجراءات الواردة فيها، أو وفقاً لما اتفق عليه بخلاف ذلك.

المبدأ التوجيهي 6

الأثر القانوني

يترتب على التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة التزام قانوني بتطبيق المعاهدة أو جزء منها بين الدول أو المنظمات الدولية المعنية، ما لم تنص المعاهدة على خلاف ذلك أو ما لم يُتفق على غير ذلك. ويجب الوفاء بحسن نية بهذه المعاهدة أو هذا الجزء من المعاهدة المطبقة تطبيقاً مؤقتاً.

المبدأ التوجيهي 7

التحفظات

لا تخل مشاريع المبادئ التوجيهية هذه بأي مسألة بشأن التحفظات المتعلقة بالتطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة.

المبدأ التوجيهي 8

المسؤولية عن الإخلال بالالتزامات

يستتبع الإخلال بالالتزام ناشئ بموجب معاهدة أو جزء من معاهدة مطبقة تطبيقاً مؤقتاً مسؤولية دولية وفقاً لقواعد القانون الدولي الواجبة التطبيق.

المبدأ التوجيهي 9

الإنهاء

1- ينتهي التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة مع دخول تلك المعاهدة حيز النفاذ في العلاقات بين الدول أو المنظمات الدولية المعنية.

- 2- يُنهى التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة بالنسبة لدولة أو لمنظمة دولية إذا أخطرت تلك الدولة أو تلك المنظمة الدولية الدول أو المنظمات الدولية المعنية الأخرى بنيتها عدم الانضمام إلى المعاهدة، ما لم تنص المعاهدة على خلاف ذلك أو ما لم يُتفق على غير ذلك.
- 3- يجوز لدولة أو لمنظمة دولية أن تحتج بأسباب أخرى لإنهاء التطبيق المؤقت، ما لم تنص المعاهدة على خلاف ذلك أو ما لم يُتفق على غير ذلك، وتخطر في تلك الحالة الدول أو المنظمات الدولية المعنية الأخرى.
- 4- لا يؤثر إنهاء التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة على أي حق أو التزام أو وضع قانوني نشأ عن العمل بهذا التطبيق المؤقت للمعاهدة قبل إنهائها، ما لم تنص المعاهدة على خلاف ذلك أو ما لم يُتفق على غير ذلك.

المبدأ التوجيهي 10

القانون الداخلي للدول وقواعد المنظمات الدولية، واحترام المعاهدات المطبقة مؤقتاً

- 1- لا يجوز لدولة وافقت على التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة أن تحتج بأحكام قانونها الداخلي لتبرير عدم تنفيذها التزاماً ناشئاً بموجب هذا التطبيق المؤقت.
- 2- لا يجوز لمنظمة دولية وافقت على التطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة أن تحتج بقواعد المنظمة لتبرير عدم تنفيذها التزاماً ناشئاً بموجب هذا التطبيق المؤقت.

المبدأ التوجيهي 11

أحكام القانون الداخلي للدول وقواعد المنظمات الدولية المتصلة باختصاص الموافقة على التطبيق المؤقت للمعاهدات

- 1- لا يجوز لدولة أن تحتج بأن الإعراب عن رضاها بالتطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة قد تم انتهاكاً لحكم في قانونها الداخلي فيما يتصل باختصاص الموافقة على التطبيق المؤقت للمعاهدات كسبب لإبطال رضاها ما لم يكن الانتهاك بيناً ومتعلقاً بقاعدة ذات أهمية أساسية من قواعد قانونها الداخلي.
- 2- لا يجوز لمنظمة دولية أن تحتج بأن الإعراب عن رضاها بالتطبيق المؤقت لمعاهدة أو لجزء من معاهدة قد تم انتهاكاً لقواعد المنظمة فيما يتصل باختصاص الموافقة على التطبيق المؤقت للمعاهدات كسبب لإبطال رضاها ما لم يكن الانتهاك بيناً ومتعلقاً بقاعدة ذات أهمية أساسية.

المبدأ التوجيهي 12

الموافقة على التطبيق المؤقت مع وجود قيود مستمدة من القانون الداخلي للدول أو قواعد المنظمات الدولية

لا تخلّ مشاريع المبادئ التوجيهية هذه بحق الدول أو المنظمات الدولية في الموافقة، في المعاهدة ذاتها أو بشكل آخر، على التطبيق المؤقت للمعاهدة أو لجزء من المعاهدة مع مراعاة القيود المستمدة من القانون الداخلي للدول أو من قواعد المنظمات الدولية.

المرفق

أمثلة على أحكام متعلقة بالتطبيق المؤقت للمعاهدات

يُقصد بالأمثلة التالية من الأحكام مساعدة الدول والمنظمات الدولية في صياغة اتفاق لتطبيق معاهدة أو جزء من معاهدة تطبيقاً مؤقتاً. وهي لا تغطي جميع الحالات الممكنة ولا يقصد بها فرض أي صياغة محددة. وهذه الأمثلة التي تنص على التطبيق المؤقت للمعاهدات، الموجودة في معاهدات ثنائية ومتعددة الأطراف على السواء⁽¹⁾، منظمة وفقاً لبعض المسائل التي تنشأ عادة على النحو المبين في الفروع ألف إلى هاء. والأمثلة المذكورة مستمدة من الممارسة الحديثة⁽²⁾، وتعكس، قدر الإمكان، التنوع الإقليمي. وهي مع ذلك غير حصرية.⁽³⁾

ألف - بدء التطبيق المؤقت

فيما يلي أمثلة على أحكام متعلقة ببدء التطبيق المؤقت:

(1) من تاريخ التوقيع

المعاهدات الثنائية

1- التعهد المبرم بين مملكة هولندا وجمهورية الفلبين بشأن الاعتراف بالشهادات بموجب القاعدة التنظيمية 10/1 من اتفاقية معايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين، 1978 (مانبلا، 31 أيار/مايو 2001)⁽⁴⁾:

المادة 11

دون الإخلال بالمادة 9، يطبق هذا التعهد مؤقتاً من تاريخ توقيعه ويبدأ نفاذه في التاريخ الأول من الشهر الثاني بعد أن يخطر كل من الطرفين الآخر كتابةً بأن الإجراءات اللازمة لبدء نفاذ التعهد في بلده قد امتثلت.

2- الاتفاق المبرم بين حكومة مملكة الدانمرك ومجلس وزراء صربيا والجبل الأسود بشأن الخلافة في المعاهدات المبرمة بين مملكة الدانمرك وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية (كوبنهاغن، 18 تموز/يوليه 2003)⁽⁵⁾:

المادة 3

...

(ب) تطبق أحكام هذا الاتفاق مؤقتاً من تاريخ توقيع الاتفاق.

3- الاتفاق المبرم بين الأمم المتحدة وحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة بشأن مقر الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين (دار السلام، 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2013)⁽⁶⁾:

(1) لأغراض هذا المرفق، صُنّف ما يسمى "الاتفاقات المختلطة"، المبرمة بين الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، من جهة، وطرف ثالث، من جهة أخرى، على أنها معاهدات ثنائية.

(2) انظر، بوجه خاص، الوثيقة: A/CN.4/707، التطبيق المؤقت للمعاهدات - مذكرة من الأمانة العامة (2017).

(3) لا ينبغي تفسير عدم إدراج أي مثال على أنه يعكس أي موقف للجنة فيما يتعلق بهذا المثال.

(4) United Nations, *Treaty Series*, no. 43056, vol. 2385, p. 403.

(5) United Nations, *Treaty Series*, no. 43679, vol. 2420, p. 359.

(6) United Nations, *Treaty Series*, no. 51602, vol. 2968, p. 237.

المادة 48

بدء النفاذ

1- تطبّق أحكام هذا الاتفاق مؤقتاً اعتباراً من تاريخ التوقيع.

المعاهدات المتعددة الأطراف

4- الاتفاق المبرم بين حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية والأمم المتحدة وأمانة معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة من الحيوانات الفطرية بشأن مقر أمانة الاتفاقية (بون، 18 أيلول/سبتمبر 2002)⁽⁷⁾:

المادة 7

أحكام ختامية

...

(7) تطبّق أحكام هذا الاتفاق مؤقتاً اعتباراً من تاريخ التوقيع، حسب الاقتضاء، حتى بدء نفاذه المشار إليه في الفقرة 9 أدناه.

5- الاتفاق المتعلق بتعديلات الاتفاق الإطاري بشأن حوض نهر سافا وبيروتوكول نظام الملاحة الملحق بالاتفاق الإطاري بشأن حوض نهر سافا (ليوبليانا، 2 نيسان/أبريل 2004)⁽⁸⁾:

المادة 3

...

5- يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً من تاريخ توقيعه.

6- الاتفاق المتعلق بالقوات الجماعية للاستجابة السريعة لمنظمة معاهدة الأمن الجماعي (موسكو، 14 حزيران/يونيه 2009)⁽⁹⁾:

المادة 17

يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً اعتباراً من تاريخ التوقيع، ما لم يتعارض مع القوانين الوطنية للأطراف، ويبدأ نفاذه في تاريخ استلام الوديع الإخطار الرابع بإتمام الإجراءات الداخلية اللازمة لبدء نفاذه من جانب الأطراف التي وقعتة. ...

(2) من تاريخ غير تاريخ التوقيع

المعاهدات الثنائية

7- تبادل مذكرتين يشكل اتفاقاً بشأن إلغاء تأشيرات الدخول لحاملي جوازات السفر الدبلوماسية (صوفيا، 16 كانون الأول/ديسمبر 1996)⁽¹⁰⁾:

(7) United Nations, *Treaty Series*, no. 41136, vol. 2306, p. 469

(8) United Nations, *Treaty Series*, no. 42662, vol. 2367, p. 697

(9) United Nations, *Treaty Series*, no. 50541, vol. 2898, p. 277

(10) United Nations, *Treaty Series*, no. 34151, vol. 1996, p. 33

مذكرة من بلغاريا

...

6- يبدأ نفاذ هذا الاتفاق بعد انقضاء 30 يوماً على آخر إخطار بالقناة الدبلوماسية بأن المتطلبات القانونية الداخلية ذات الصلة قد استوفيت. ويبدأ تطبيقه المؤقت بعد انقضاء 10 أيام على تاريخ تبادل هاتين المذكرتين.

...

مذكرة من إسبانيا

...

تتشرف سفارة مملكة إسبانيا في صوفيا بإبلاغ وزارة خارجية جمهورية بلغاريا بأن حكومة مملكة إسبانيا تقبل اقتراح حكومة بلغاريا وتوافق على أن المذكرة المذكورة أعلاه وهذا الرد يشكلان اتفاقاً بين الحكومتين، وهو اتفاق يبدأ نفاذه ويطبّق مؤقتاً وفقاً لأحكام الفقرة 6.

...

8- المعاهدة المبرمة بين جمهورية ألمانيا الاتحادية ومملكة هولندا بشأن تنفيذ عمليات مراقبة الحركة الجوية التي تقوم بها جمهورية ألمانيا الاتحادية فوق الأراضي الهولندية وبشأن تأثير العمليات المدنية التي تجري في مطار نيدرهاين على أراضي مملكة هولندا (برلين، 29 نيسان/أبريل 2003)⁽¹¹⁾:

المادة 16

التصديق، بدء النفاذ، التطبيق المؤقت

...

3- تطبّق هذه المعاهدة مؤقتاً اعتباراً من 1 أيار/مايو 2003. [...]

9- بروتوكول اتفاق الشراكة والتعاون المنشئ لشراكة بين الجماعات الأوروبية والدول الأعضاء فيها، من جهة، وجمهورية كازاخستان، من جهة أخرى، لمرعاة انضمام الجمهورية التشيكية وجمهورية إستونيا وجمهورية قبرص وجمهورية هنغاريا وجمهورية لاتفيا وجمهورية ليتوانيا وجمهورية مالطة وجمهورية بولندا وجمهورية سلوفينيا والجمهورية السلوفاكية إلى الاتحاد الأوروبي (بروكسل، 30 نيسان/أبريل 2004)⁽¹²⁾:

المادة 5

...

3- عندما لا تكون جميع صكوك الموافقة على هذا البروتوكول قد أودعت

قبل 1 أيار/مايو 2004، يطبّق هذا البروتوكول تطبيقاً مؤقتاً اعتباراً من 1 أيار/مايو 2004.

10- الاتفاق الإطاري بشأن التعاون في مجال الهجرة الوافدة بين مملكة إسبانيا وجمهورية مالي (مدريد، 23 كانون الثاني/يناير 2007)⁽¹³⁾:

(11) United Nations, *Treaty Series*, no. 43165, vol. 2389, p. 117

(12) United Nations, *Treaty Series*, no. 45792, vol. 2570, p. 254

(13) United Nations, *Treaty Series*, no. 46921, vol. 2635, p. 3

المادة 16

...

2- يطبّق هذا الاتفاق الإطاري مؤقتاً بعد فترة ثلاثين يوماً على توقيعه.

11- الاتفاق المبرم بين مملكة هولندا وجمهورية الأرجنتين بشأن المساعدة الإدارية المتبادلة في المسائل الجمركية (بوينس آيرس، 26 أيلول/سبتمبر 2012)⁽¹⁴⁾:

المادة 23

بدء النفاذ

...

2- يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً من اليوم الأول من الشهر الثاني بعد توقيعه.

المعاهدات المتعددة الأطراف

12- الوثيقة المتفق عليها بين الدول الأطراف في معاهدة القوات المسلحة التقليدية في أوروبا المؤرخة 19 تشرين الثاني/نوفمبر 1990 (فيينا، 31 أيار/مايو 1996)⁽¹⁵⁾:

سادساً

1- يبدأ نفاذ هذه الوثيقة عند استلام الوديع إخطاراً بتأكيد الموافقة من جميع الدول الأطراف. وتطبّق الفقرتان 2 و3 من الفرع الثاني، والفرع الرابع والفرع الخامس من هذه الوثيقة مؤقتاً اعتباراً من 31 أيار/مايو 1996 إلى غاية 15 كانون الأول/ديسمبر 1996.

(3) عند الإبرام أو الإخطار

المعاهدات الثنائية

13- تبادل مذكرتين يشكل اتفاقاً بشأن إلغاء تأشيرات الدخول لحاملي جوازات السفر الدبلوماسية (مدريد، 27 كانون الأول/ديسمبر 1996)⁽¹⁶⁾:

مذكرة من إسبانيا إلى تونس

...

إذا قبلت الحكومة التونسية الاقتراح الأنف الذكر، على أساس المعاملة بالمثل، فإن هذه المذكرة والرد عليها من سفارة تونس يشكلان اتفاقاً بين مملكة إسبانيا والجمهورية التونسية، يطبّق مؤقتاً من تاريخ تبادل هاتين المذكرتين ويبدأ نفاذه في تاريخ آخر إخطار بإكمال المتطلبات المحلية لكل منهما.

...

(14) United Nations, *Treaty Series*, no. 51580, vol. 2967, p. 123

(15) United Nations, *Treaty Series*, no. 44001, vol. 2980, p. 195

(16) United Nations, *Treaty Series*, no. 34152, vol. 1996, p. 45

مذكرة من تونس إلى إسبانيا

...

تتشرف سفارة الجمهورية التونسية في مدريد بإبلاغ وزارة الخارجية بأن حكومة الجمهورية التونسية تقبل اقتراح حكومة مملكة إسبانيا وتوافق على أن المذكرة الآتية الذكر وهذا الرد يشكلان اتفاقاً.

...

14- تبادل مذكرتين يشكل اتفاقاً يعدل الاتفاق المبرم بين مملكة هولندا والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة بشأن وضع المتدربين في المحكمة في هولندا (لاهاي، 14 تموز/يوليه 2010)⁽¹⁷⁾:

مذكرة من هولندا

...

إذا كان الاقتراح المذكور أعلاه مقبولاً لدى المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، تتشرف الوزارة بأن تقترح أن تشكل هذه المذكرة ومذكرة الرد الإيجابي من المحكمة تعديلاً على اتفاق المتدربين، يطبق تطبيقاً مؤقتاً اعتباراً من تاريخ استلام مذكرة الرد الإيجابي، ويبدأ نفاذه في اليوم التالي لإخطار كل من الطرفين الآخر كتابةً بأن المتطلبات القانونية لبدء نفاذه قد امتثلت.

...

مذكرة من المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة

...

تتشرف المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة كذلك بأن تبلغ الوزارة بأن المقترحات الواردة في مذكرة الوزارة مقبولة لدى المحكمة وبأن تؤكد أن مذكرة الوزارة وهذه المذكرة تشكلان تعديلاً لاتفاق المتدربين، يطبق مؤقتاً اعتباراً من تاريخ استلام مذكرة الرد الإيجابي هذه، ويبدأ نفاذه في اليوم التالي لإخطار كل من الطرفين الآخر كتابةً بأن المتطلبات القانونية لبدء نفاذه قد امتثلت.

...

15- اتفاق التجارة الحرة بين الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، من جهة، وجمهورية كوريا، من جهة أخرى (بروكسل، 6 تشرين الأول/أكتوبر 2010)⁽¹⁸⁾:

(17) United Nations, *Treaty Series*, no. 41714, vol. 2689, p. 93

(18) *Official Journal of the European Union*, L 127, 14 May 2011, p. 1

المادة 15-10

بدء النفاذ

...

5- (أ) يطبق هذا الاتفاق مؤقتاً من اليوم الأول من الشهر التالي للتاريخ الذي أخطر فيه الطرف في الاتحاد الأوروبي وكوريا الطرف الآخر بإكمال إجراءاته ذات الصلة.

...

المعاهدات المتعددة الأطراف

16- اتفاق تنفيذ ما تتضمنه اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 كانون الأول/ديسمبر 1982 من أحكام بشأن حفظ وإدارة الأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال (نيويورك، 4 آب/أغسطس 1995)⁽¹⁹⁾:

المادة 41

التطبيق المؤقت

1- يطبق هذا الاتفاق بصفة مؤقتة من جانب الدولة أو الكيان الذي يوافق على تطبيقه مؤقتاً بإخطار الوديع كتابياً بذلك. ويصبح ذلك التطبيق المؤقت نافذاً اعتباراً من تاريخ ورود الإخطار.

17- الاتفاق الدولي للكاكاو، 2001 (جنيف، 2 آذار/مارس 2001)⁽²⁰⁾:

المادة 57

الإشعار بالتطبيق المؤقت

1- يجوز لحكومة موقعة تعتزم التصديق على هذا الاتفاق أو قبوله أو إقراره، أو لأي حكومة تعتزم الانضمام إلى الاتفاق، ولكن لم تستطع بعد إيداع صكها، أن تقوم في أي وقت بإشعار الوديع بأنها ستقوم، طبقاً لإجراءاتها الدستورية و/أو قوانينها وأنظمتها الداخلية، بتطبيق هذا الاتفاق مؤقتاً إما عند بدء نفاذه وفقاً للمادة 58 أو في تاريخ محدد إذا كان الاتفاق نافذاً بالفعل. وتوضح كل حكومة تعطي هذا الإشعار في ذلك الوقت ما إذا كانت ستطبقه بوصفها عضواً مصدرراً أم عضواً مستورداً.

2- أي حكومة تصدر إشعاراً بموجب الفقرة 1 من هذه المادة بأنها ستطبق هذا الاتفاق إما عند بدء نفاذه أو في تاريخ محدد تصبح، ابتداءً من ذلك الوقت، عضواً مؤقتاً. وتظل عضواً مؤقتاً إلى حين تاريخ إيداع صك التصديق أو القبول أو الإقرار أو الانضمام.

18- اتفاقية الذخائر العنقودية (دبلن، 30 أيار/مايو 2008)⁽²¹⁾:

(19) United Nations, *Treaty Series*, no. 37924, vol. 2167, p. 3

(20) United Nations, *Treaty Series*, no. 39640, vol. 2229, p. 2

(21) United Nations, *Treaty Series*, no. 47713, vol. 2688, p. 39

المادة 18

التطبيق المؤقت

يجوز لأي دولة أن تعلن، عند تصديقها أو قبولها أو موافقتها أو انضمامها، أنها ستطبق مؤقتاً المادة 1 من هذه الاتفاقية ريثما تدخل الاتفاقية حيز النفاذ بالنسبة لتلك الدولة.

19- معاهدة تجارة الأسلحة (نيويورك، 2 نيسان/أبريل 2013)⁽²²⁾:

المادة 23

التطبيق المؤقت

يجوز لأي دولة أن تعلن، عند التوقيع أو إيداع صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، أنها ستطبق مؤقتاً المادة 6 والمادة 7 ريثما تدخل المعاهدة حيز النفاذ بالنسبة لتلك الدولة.

باء - شكل اتفاق التطبيق المؤقت

فيما يلي أمثلة متعلقة بأشكال اتفاق التطبيق المؤقت:

المعاهدات الثنائية

20- اتفاق ضريبة دخل الادخار وتطبيقها المؤقت (بروكسل، 26 أيار/مايو 2004 ولاهاي، 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2004)⁽²³⁾:

رسالة من ألمانيا إلى هولندا

...

وريثما تُستكمل هذه الإجراءات الداخلية ويبدأ نفاذ هذه "الاتفاقية فيما يتعلق بالتبادل التلقائي للمعلومات بشأن دخل الادخار في شكل مدفوعات فوائد"، أتشرف بأن أقترح عليكم أن تطبق جمهورية ألمانيا الاتحادية ومملكة هولندا هذه الاتفاقية مؤقتاً فيما يخص أوروبا، في إطار المتطلبات الدستورية الداخلية لكل من بلدينا، اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2005، أو من تاريخ تطبيق توجيه المجلس 2003/48/EC الصادر في 3 حزيران/يونيه 2003 بشأن ضريبة دخل الادخار في شكل مدفوعات فائدة، أيهما جاء لاحقاً.

...

رسالة من هولندا إلى ألمانيا

...

أستطيع أن أؤكد أن مملكة هولندا تتفق مع محتويات رسالتكم فيما يخص أوروبا.

...

(22) United Nations, *Treaty Series*, no. 52373, vol. 3013 [لم يودع بعد].

(23) United Nations, *Treaty Series*, no. 49430, vol. 2821, p. 3.

المعاهدات المتعددة الأطراف

21- البروتوكول المتعلق بالتطبيق المؤقت للاتفاق المنشئ لمركز الجماعة الكاربية لتغير المناخ (مدينة بليز، 5 شباط/فبراير 2002)⁽²⁴⁾:

إذ تشير إلى أن المادة 37 من الاتفاق المنشئ لمركز الجماعة الكاربية لتغير المناخ تنص على بدء نفاذه عند إيداع صك التصديق السابع لدى حكومة البلد المضيف،
ورغبةً منها في عمل ما يلزم لتفعيل مركز الجماعة الكاربية لتغير المناخ سريعاً،
قد اتفقت على ما يلي:

المادة الأولى: التطبيق المؤقت للاتفاق المنشئ لمركز الجماعة الكاربية لتغير المناخ

اتفق موقعو الاتفاق المنشئ لمركز الجماعة الكاربية لتغير المناخ على تطبيق الاتفاق المذكور فيما بينهم مؤقتاً، إلى حين بدء نفاذه نهائياً وفقاً للمادة 37 منه.

22- اتفاق التطبيق المؤقت لبعض أحكام البروتوكول رقم 14 [لاتفاقية حماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية] إلى حين بدء نفاذه (مدريد، 12 أيار/مايو 2009)⁽²⁵⁾:

...

(ب) يجوز لأي من الأطراف المتعاقدة السامية أن تعلن في أي وقت عن طريق إخطار موجه إلى الأمين العام لمجلس أوروبا أنها تقبل، في هذا الصدد، التطبيق المؤقت للأجزاء المذكورة أعلاه من البروتوكول رقم 14. وسيجري إعلان القبول هذا في اليوم الأول من الشهر التالي لتاريخ استلام الأمين العام لمجلس أوروبا له؛ ولن تطبق الأجزاء المذكورة أعلاه من البروتوكول رقم 14 فيما يتعلق بالأطراف التي لم تقدم إعلان قبول من هذا القبيل؛

23- القرار 365 (د-12) الصادر عن الجمعية العامة لمنظمة السياحة العالمية التابعة للأمم المتحدة بعنوان "مستقبل المنظمة"⁽²⁶⁾:

...

إذ تشير مع الأسف إلى أن التعديل الذي أدخل على المادة 14 من النظام الأساسي الذي اعتمده بالقرار 134 (د-5)، والذي يهدف إلى منح الدولة المضيفة مقعداً دائماً في المجلس التنفيذي، إلى جانب حق التصويت ولا يخضع لمبدأ التوزيع الجغرافي لمقاعد المجلس، لم يحظ بعد بموافقة عدد الدول المطلوب،

2- تقرر تطبيق هذا التعديل مؤقتاً إلى حين التصديق عليه.

جيم- خيار قبول/عدم قبول التطبيق المؤقت

فيما يلي أمثلة على أحكام متعلقة بخيار قبول/عدم قبول التطبيق المؤقت:

(24) United Nations, *Treaty Series*, no. 51181, vol. 2953, p. 181.

(25) Council of Europe, *Treaty Series*, No. 194.

(26) United Nations World Tourism Organization, General Assembly resolution 365 (XII), adopted at its twelfth session in Istanbul, October 1997.

24- الاتفاق المتعلق بتنفيذ الجزء الحادي عشر من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار (نيويورك، 28 تموز/يوليه 1994)⁽²⁷⁾:

المادة 7

التطبيق المؤقت

1- إذا حل يوم 16 تشرين الثاني/نوفمبر 1994 ولم يبدأ نفاذ هذا الاتفاق، يجري تطبيقه بصفة مؤقتة ريثما يبدأ نفاذه من جانب:

(أ) الدول التي قبلت اعتماده في الجمعية العامة للأمم المتحدة، باستثناء أي دولة من هذه الدول تشعر الوديع كتابةً قبل 16 تشرين الثاني/نوفمبر 1994 إما بأنها لن تطبق الاتفاق على هذا النحو وإما بأنها لن تقبل هذا التطبيق إلا بعد القيام في وقت لاحق بالتوقيع أو توجيه إشعار كتابي؛

(ب) الدول والكيانات التي توقع هذا الاتفاق، باستثناء أي من هذه الدول والكيانات يشعر الوديع كتابةً وقت التوقيع بأنه لن يطبق هذا الاتفاق على هذا النحو؛

(ج) الدول والكيانات التي تقبل تطبيقه بصفة مؤقتة بإشعار الوديع بذلك كتابةً؛

(د) الدول التي تنضم إلى هذا الاتفاق.

25- معاهدة تجارة الأسلحة (نيويورك، 2 نيسان/أبريل 2013)⁽²⁸⁾:

المادة 23

التطبيق المؤقت

يجوز لأي دولة أن تعلن، عند التوقيع أو إيداع صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، أنها ستطبق مؤقتاً المادة 6 والمادة 7 ريثما تدخل المعاهدة حيز النفاذ بالنسبة لتلك الدولة.

دال- قيود التطبيق المؤقت الناشئة عن القانون الداخلي للدول أو قواعد المنظمات الدولية

فيما يلي أمثلة على أحكام متعلقة بقيود التطبيق المؤقت الناشئة عن القانون الداخلي للدول أو قواعد المنظمات الدولية:

المعاهدات الثنائية

26- الاتفاق المبرم بين مملكة إسبانيا وجمهورية السلفادور بشأن النقل الجوي (مدريد، 10 آذار/مارس 1997)⁽²⁹⁾:

(27) United Nations, *Treaty Series*, no. 31364, vol. 1836, p. 3.

(28) United Nations, *Treaty Series*, no. 52373, vol. 3013. [لم تُنشر بعد].

(29) United Nations, *Treaty Series*, no. 34927, vol. 2023, p. 341.

المادة 24

بدء النفاذ والنقض

- 1- يطبق الطرفان المتعاقدان مؤقتاً أحكام هذا الاتفاق من وقت توقيعه ما دامت لا تتعارض مع قانون أي من الطرفين المتعاقدين. ويبدأ نفاذ هذا الاتفاق متى أخطر كل من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر من خلال تبادل مذكرات دبلوماسية بشأن إكمال إجراءاتهما الدستورية.
- 27- الاتفاق المبرم بين حكومة مملكة هولندا ومجلس وزراء أوكرانيا بشأن التعاون التقني والمالي (كيبف، 11 أيار/مايو 1998)⁽³⁰⁾:

المادة 7

أحكام ختامية

...

- 7-2 يطبق هذا الاتفاق مؤقتاً من تاريخ التوقيع ما دام لا يتعارض مع التشريعات القائمة في كلا الطرفين.
- 28- الاتفاق المبرم بين الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية جزر مارشال بشأن التعاون على قمع انتشار أسلحة الدمار الشامل ووسائل إيصالها وما يتصل بها من عتاد عن طريق البحر (هونولولو، 13 آب/أغسطس 2004)⁽³¹⁾:

المادة 17

بدء النفاذ والمدة

...

- 2- التطبيق المؤقت. يطبق الطرفان هذا الاتفاق مؤقتاً ابتداءً من تاريخ توقيعه. ويجوز لأي من الطرفين وقف التطبيق المؤقت في أي وقت. ويخطر كل طرف الطرف الآخر فوراً بأي معوقات أو قيود على التطبيق المؤقت، وبأي تغييرات في هذه المعوقات أو القيود، وعند وقف التطبيق المؤقت.
- 29- الاتفاق المبرم بين حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية ومجلس وزراء صربيا والجبل الأسود بشأن التعاون التقني (بلغراد، 13 تشرين الأول/أكتوبر 2004)⁽³²⁾

المادة 7

...

- 3- بعد التوقيع، ينفذ هذا الاتفاق مؤقتاً وفقاً للقانون المحلي المناسب.

(30) United Nations, *Treaty Series*, no. 43066, vol. 2386, p. 3

(31) United Nations, *Treaty Series*, no. 51490, vol. 2962, p. 339

(32) United Nations, *Treaty Series*, no. 43752, vol. 2424, p. 167

30- الاتفاق الأوروبي - المتوسطي للطيران بين الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، من جهة أولى، والمملكة المغربية، من جهة أخرى (بروكسل، 12 كانون الأول/ديسمبر 2006)⁽³³⁾:

المادة 30

بدء النفاذ

1- يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً، وفقاً للقوانين الوطنية للأطراف المتعاقدة، من تاريخ التوقيع.

31- الاتفاق المبرم بين الولايات المتحدة الأمريكية ومملكة إسبانيا بشأن التعاون في مجال العلم والتكنولوجيا لشؤون الأمن الداخلي (مدريد، 30 حزيران/يونيه 2011)⁽³⁴⁾:

المادة 21

بدء النفاذ والتعديل والمدة والإنهاء

1- يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً عند توقيع الطرفين، بما يتسق مع القانون الداخلي لكل طرف. [...]

المعاهدات المتعددة الأطراف

32- الاتفاق المتعلق بتنفيذ الجزء الحادي عشر من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة (نيويورك، 28 تموز/يوليه 1994)⁽³⁵⁾:

المادة 7

التطبيق المؤقت

...

2- تطبق جميع هذه الدول والكيانات هذا الاتفاق مؤقتاً وفقاً لقوانينها وأنظمتها الوطنية أو الداخلية، اعتباراً من 16 تشرين الثاني/نوفمبر 1994 أو من تاريخ التوقيع أو الإخطار بالموافقة أو الانضمام، إن كان ذلك لاحقاً.

33- الاتفاقية المتعلقة بتجارة الحبوب، 1995 (لندن، 7 كانون الأول/ديسمبر 1994)⁽³⁶⁾:

المادة 26

التطبيق المؤقت

يجوز لأي حكومة موقعة وأي حكومة أخرى مؤهلة لتوقيع هذه الاتفاقية، أو يوافق المجلس على طلب انضمامها، أن تودع لدى الوديع إعلان تطبيق مؤقت. وكل حكومة تودع هذا الإعلان تطبق هذه الاتفاقية مؤقتاً وفقاً لقوانينها وأنظمتها، وتعتبر مؤقتاً طرفاً فيها.

(33) .Official Journal of the European Union, L 386, 29 December 2006, p. 57

(34) .United Nations, Treaty Series, no. 51275, vol. 2951, p. 3

(35) .United Nations, Treaty Series, no. 31364, vol. 1836, p. 3

(36) .United Nations, Treaty Series, no. 32022, vol. 1882, p.195

34- بروتوكول الطاقة للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (داكار، 31 كانون الثاني/يناير 2003)⁽³⁷⁾:

المادة 40

التطبيق المؤقت

(1) يوافق كل طرف موقع على تطبيق هذا البروتوكول مؤقتاً إلى حين بدء نفاذه بالنسبة إليه وفقاً للمادة 39، ما لم يكن هذا التطبيق المؤقت غير متسق مع دستوره أو قوانينه أو لوائحه.

هاء - إنهاء التطبيق المؤقت

فيما يلي أمثلة على أحكام متعلقة بإنهاء التطبيق المؤقت:

(1) عند بدء النفاذ

المعاهدات الثنائية

35- اتفاق التجارة الحرة المبرم بين حكومة جمهورية لاتفيا وحكومة الجمهورية التشيكية (ريغا، 15 نيسان/أبريل 1996)⁽³⁸⁾:

المادة 41

التطبيق المؤقت

ريثما يبدأ نفاذ هذا الاتفاق وفقاً للمادة 40، تطبق الجمهورية التشيكية هذا الاتفاق مؤقتاً من 1 تموز/يوليه 1996، شريطة أن تخطر جمهورية لاتفيا قبل 15 حزيران/يونيه 1996 بأن متطلباتها القانونية الداخلية لبدء نفاذ هذا الاتفاق قد استوفيت وأن تطبق جمهورية لاتفيا هذا الاتفاق من 1 تموز/يوليه 1996.

36- الاتفاق المبرم بين حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وحكومة جمهورية سلوفينيا بشأن إدراج إمدادات النفط والمنتجات النفطية المخزونة في ألمانيا نيابة عنها في احتياطي المكتب السلوفيني للحد الأدنى من احتياطي النفط والمنتجات النفطية (ليوبليانا، 18 كانون الأول/ديسمبر 2000)⁽³⁹⁾:

المادة 8

يطبق هذا الاتفاق مؤقتاً من تاريخ التوقيع إلى أن يبدأ نفاذه.

37- اتفاق النقل الجوي بين حكومة جمهورية باراغواي وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية (أسونسيون، 2 أيار/مايو 2005)⁽⁴⁰⁾:

(37) .A/P.4/1/03

(38) .United Nations, *Treaty Series*, no. 35853, vol. 2069, p. 225

(39) .United Nations, *Treaty Series*, no. 38039, vol. 2169, p. 287

(40) .United Nations, *Treaty Series*, no. 43807, vol. 2429, p. 301

المادة 17**بدء النفاذ**

يطبّق هذا الاتفاق ومرفقاته مؤقتاً من تاريخ التوقيع ويبدأ نفاذه في تاريخ المنكرة اللاحقة في تبادل المنكرات الدبلوماسية بين الطرفين التي تؤكد أن كل طرف قد أكمل الإجراءات الداخلية اللازمة لبدء نفاذ هذا الاتفاق. [...]

38- الاتفاق المبرم بين مملكة إسبانيا واتحاد النقل الجوي الدولي بشأن مركز الاتحاد في إسبانيا (مدريد، 5 أيار/مايو 2009)⁽⁴¹⁾:

المادة 12**بدء النفاذ**

1- يطبّق هذا الاتفاق مؤقتاً من وقت توقيعه إلى حين تصديق إسبانيا عليه وموافقة الاتحاد الدولي للنقل الجوي عليه.

39- الاتفاق المبرم بين الأمم المتحدة وحكومة السودان بشأن مركز قوة الأمم المتحدة الأمنية المؤقتة لأبيي (نيويورك، 1 تشرين الأول/أكتوبر 2012)⁽⁴²⁾:

المادة الحادية عشرة**أحكام متنوعة**

62- يبدأ نفاذ هذا الاتفاق وتطبيقه الحكومة مؤقتاً عند توقيعه، ريثما تخطر الحكومة بأنها أكملت إجراءات التصديق الداخلية بموجب دستور السودان.

المعاهدات المتعددة الأطراف

40- الاتفاق المتعلق بتنفيذ الجزء الحادي عشر من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة (نيويورك، 28 تموز/يوليه 1994)⁽⁴³⁾:

المادة 7**التطبيق المؤقت**

...

3- ينتهي التطبيق المؤقت لهذا الاتفاق بحلول تاريخ بدء نفاذه. وفي كل الأحوال ينتهي التطبيق المؤقت يوم 16 تشرين الثاني/نوفمبر 1998 إذا لم يُستوفَ في ذلك التاريخ الشرط الوارد في الفقرة 1 من المادة 6 والقاضي بقبول الالتزام بهذا الاتفاق من جانب ما لا يقل عن سبع دول (يجب أن تكون خمس منها على الأقل دولاً متقدمة النمو) من الدول المشار إليها في الفقرة 1 (أ) من القرار الثاني.

(41) United Nations, *Treaty Series*, no. 47110, vol. 2643, p. 91

(42) United Nations, *Treaty Series*, no. 50146, vol. 2873, p. 125

(43) United Nations, *Treaty Series*, no. 31364, vol. 1836, p. 3

41- اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد، وتدمير تلك الألغام (أوسلو، 13 أيلول/سبتمبر 1997)⁽⁴⁴⁾:

المادة 18

التطبيق المؤقت

يجوز لأي دولة عند تصديقها أو قبولها أو موافقتها أو انضمامها أن تعلن أنها ستطبق الفقرة 1 من المادة 1 من هذه الاتفاقية بصفة مؤقتة رهناً ببدء نفاذها.

(2) عند الإخطار بعدم الانضمام إلى المعاهدة

المعاهدات الثنائية

42- الاتفاق المبرم بين إسبانيا والصندوق الدولي للتعويض عن التلوث النفطي (لندن، 2 حزيران/يونيه 2000)⁽⁴⁵⁾:

مذكرة من إسبانيا

...

ينتهي التطبيق المؤقت لهذا الاتفاق إذا أخطرت إسبانيا، عن طريق سفير إسبانيا في لندن، الصندوق قبل 11 أيار/مايو 2001 بأن جميع الإجراءات المذكورة أعلاه استُكملت، أو إذا أخطرت إسبانيا قبل ذلك التاريخ الصندوق، عن طريق سفيرها في لندن، بأن تلك الإجراءات لن تُستكمل.

...

مذكرة من الصندوق الدولي للتعويض عن التلوث النفطي في عام 1992

...

فيما يتعلق بالاتفاق الذي وقعته إسبانيا والصندوق ورسالتكم المؤرخة بتاريخ اليوم، يشرفني أن أبلغكم بأن الصندوق موافق على مضمون رسالتكم، وهو ما ينبغي اعتباره صكاً صاغه الطرفان يحدد التفسير الوحيد الممكن للاتفاق.

...

43- المعاهدة المبرمة بين جمهورية ألمانيا الاتحادية ومملكة هولندا بشأن تنفيذ عمليات مراقبة الحركة الجوية التي تقوم بها جمهورية ألمانيا الاتحادية فوق الأراضي الهولندية وبشأن تأثير العمليات المدنية التي تجري في مطار نيدرهاين على أراضي مملكة هولندا (برلين، 29 نيسان/أبريل 2003)⁽⁴⁶⁾:

(44) United Nations, *Treaty Series*, no. 35597, vol. 2056, p. 211.

(45) United Nations, *Treaty Series*, no. 37756, vol. 2161, p. 45.

(46) United Nations, *Treaty Series*, no. 43165, vol. 2389, p. 117.

المادة 16

التصديق، بدء النفاذ، التطبيق المؤقت

...

- 3- تطبّق هذه المعاهدة مؤقتاً اعتباراً من 1 أيار/مايو 2003. وينتهي تطبيقها المؤقت إذا أعلن أحد الطرفين المتعاقدين نيته ألا يصبح طرفاً متعاقداً.
- 44- الاتفاق المبرم بين الجماعة الأوروبية والمملكة الأردنية الهاشمية بشأن التعاون العلمي والتكنولوجي (بروكسل، 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2009)⁽⁴⁷⁾:

المادة 7

أحكام ختامية

...

- 2- يبدأ نفاذ هذا الاتفاق عندما يكون كل من الطرفين قد أخطر الطرف الآخر بإكمال إجراءاته الداخلية لإبرامه. وريثما يستكمل الطرفان الإجراءات المذكورة، يطبق الطرفان هذا الاتفاق مؤقتاً عند توقيعه. وإذا أبلغ أحد الطرفين الآخر بأنه لن يبرم الاتفاق، يتفق الطرفان على أن المشاريع والأنشطة التي شُرع فيها بموجب هذا التطبيق المؤقت، وتكون ما زالت جارية وقت الإخطار المذكور أعلاه، ستستمر حتى إتمامها وفقاً للشروط المنصوص عليها في هذا الاتفاق.

المعاهدات المتعددة الأطراف

- 45- بروتوكول الطاقة للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (داكار، 31 كانون الثاني/يناير 2003)⁽⁴⁸⁾:

المادة 40

التطبيق المؤقت

- (3) (أ) يجوز لأي طرف موقع أن ينهي تطبيقه المؤقت لهذا البروتوكول بإخطار كتابي إلى الوديع بنيته ألا يصبح طرفاً متعاقداً في البروتوكول. ويسري إنهاء الطلب المؤقت لأي طرف موقع بعد انقضاء 60 يوماً من تاريخ استلام الوديع الإخطار الكتابي من هذا الطرف الموقع.

(3) أسباب أخرى

المعاهدات الثنائية

- 46- الاتفاق المبرم بين الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية ليبيريا بشأن التعاون على قمع انتشار أسلحة الدمار الشامل ووسائل إيصالها وما يتصل بها من عتاد عن طريق البحر (واشنطن، 11 شباط/فبراير 2004)⁽⁴⁹⁾:

(47) United Nations, *Treaty Series*, no. 50651, vol. 2907, p. 51

(48) .A/P.4/1/03

(49) United Nations, *Treaty Series*, no. 51492, vol. 2963, p. 23

المادة 17

بدء النفاذ والمدة

...

2- التطبيق المؤقت. ابتداءً من تاريخ توقيع هذا الاتفاق، يطبقه الطرفان مؤقتاً، بالقدر الذي تسمح به قوانينهما وأنظمتها الوطنية. ويجوز لأي من الطرفين وقف التطبيق المؤقت في أي وقت. ويخطر كل طرف الطرف الآخر فوراً بأي معوقات أو قيود على التطبيق المؤقت، وبأي تغييرات في هذه المعوقات أو القيود، وعند وقف التطبيق المؤقت.

47- اتفاق التجارة الحرة بين الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، من جهة، وجمهورية كوريا، من جهة أخرى (بروكسل، 6 تشرين الأول/أكتوبر 2010)⁽⁵⁰⁾:

المادة 15-10

بدء النفاذ

-5 [...]]

(ج) يجوز لطرف إنهاء التطبيق المؤقت بإشعار خطي إلى الطرف الآخر. ويكون هذا الإنهاء نافذاً في اليوم الأول من الشهر التالي للإشعار.

48- اتفاق الشراكة المبرم بين الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، من جهة، وأوكرانيا، من جهة أخرى (بروكسل، 21 آذار/مارس 2014)⁽⁵¹⁾:

المادة 486

بدء النفاذ والتطبيق المؤقت

...

7- يجوز لأي من الطرفين أن يقدم إخطاراً كتابياً إلى الوديع بنيته إنهاء التطبيق المؤقت لهذا الاتفاق. [...]]

المعاهدات المتعددة الأطراف

49- اتفاق تنفيذ ما تتضمنه اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 كانون الأول/ديسمبر 1982 من أحكام بشأن حفظ وإدارة الأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال (نيويورك، 4 آب/أغسطس 1995)⁽⁵²⁾:

(50) Official Journal of the European Union, L 127, 14 May 2011, p. 1

(51) Official Journal of the European Union, L 161, 29 May 2014, p. 3

(52) United Nations, Treaty Series, no. 37924, vol. 2167, p. 3

المادة 41

التطبيق المؤقت

...

- 2- ينتهي الطلب المؤقت من جانب دولة ما عند بدء نفاذ هذا الاتفاق بالنسبة لتلك الدولة أو لدى قيام تلك الدولة بإخطار الوديع كتابةً باعترامها إنهاء التطبيق المؤقت.
- 50- اتفاق التطبيق المؤقت لبعض أحكام البروتوكول رقم 14 [لاتفاقية حماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية] إلى حين بدء نفاذه (مدريد، 12 أيار/مايو 2009)⁽⁵³⁾:
- (هـ) ينتهي التطبيق المؤقت للأحكام المذكورة أعلاه من البروتوكول رقم 14 عند بدء نفاذ البروتوكول رقم 14 أو إذا وافقت الأطراف المتعاقدة السامية على ذلك بطريقة أخرى.

.Council of Europe, *Treaty Series*, No. 194 (53)